

<p align="center">Paritair Comité 227 voor de Audiovisuele Sector</p>	<p align="center">Commission Paritaire 227 pour le Secteur Audiovisuel</p>
<p align="center">STATUTEN VAN HET SOCIAAL FONDS</p>	<p align="center">STATUTS DU FONDS SOCIAL</p>
<p>Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 februari 2012 tot wijziging van de statuten die goedgekeurd werden door de CAO van 7 oktober 2004, dat het Sociaal Fonds voor de Audiovisuele Sector oprichtte (K.B. van 30 december 2005, B.S. 17 maart 2006), dewelke aangepast werd door de CAO van 24 juni 2005 (B.S., van 23 januari 2006, B.S. 6 april 2006).</p>	<p>Convention collective de travail du 17 février 2012 modifiant les statuts arrêtés par la CCT du 7 octobre 2004, instituant le Fonds Social du Secteur Audiovisuel (A.R. du 30 décembre 2005, MB. 17 mars 2006), telle que modifiée par la CCT du 24 juin 2005 (A.R., du 23 janvier 2006, M.B. 6 avril 2006).</p>
<p>Art 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité van de Audiovisuele Sector. Onder werknemers wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel</p>	<p>Art 1 La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs ressortissant à la Commission Paritaire du Secteur Audiovisuel On entend par travailleurs : les employés féminins et masculins.</p>
<p>Art 2 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk der partijen worden opgezegd met een opzeginstermijn van 3 maanden die loopt vanaf de betekening van de opzegging. De opzegging dient betekend te worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Audiovisuele Sector, waarvan deze laatste een kopie aan elk der ondertekenende partijen laat geworden.</p>	<p>Art 2 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois qui prend cours dès la notification de la dénonciation. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission Paritaire du Secteur Audiovisuel, ce dernier fait parvenir une copie à chacune des parties signataires.</p>
<p>Hoofdstuk I – Benaming en maatschappelijke zetel</p>	<p>Chapitre I - Dénomination et siège social</p>
<p>Art 3 Met ingang van de inwerkingtreding van deze cao, zal het Sociaal Fonds voor de Audiovisuele Sector afgekort worden als "mediarte.be".</p> <p>De maatschappelijke zetel is gevestigd op Landsroemlaan 20 te Ganshoren (1083 Brussel).</p> <p>Op eenvoudige beslissing kan het Beheerscomité de maatschappelijke zetel</p>	<p>Art 3 A partir du 1 janvier 2012, le Fonds Social du Secteur Audiovisuel sera dénommé en abrégé « mediarte.be ».</p> <p>Son siège social est établi avenue des Gloires Nationales, 20 à Ganshoren (1083 Bruxelles)</p> <p>Sur simple décision du Comité de Gestion, le siège social pourra être modifié.</p>

verplaatsen.	
Hoofdstuk II - Doel	Chapitre II - Objet
<p>Art 4 Het fonds heeft tot doel alle vormings- tewerkstellings- en opleidingsinitiatieven in de audiovisuele sector te stimuleren en te organiseren. Het fonds mag tevens alle activiteiten ondernemen die dit doel kunnen bevorderen. Het fonds heeft inzonderheid als taak de daartoe door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid geïnde bijdragen te ontvangen, te beheren en toe te wijzen aan de doeleinden waarvoor ze bestemd zijn. Daarnaast heeft het fonds ook tot doel over te gaan tot de uitbetaling van de aanvullende vergoedingen voorzien in het kader van de reglemenering voltijds en halftijds brugpensioen.</p>	<p>Art 4 Le fonds a pour objet de stimuler et d'organiser toute initiative de formation, d'emploi et d'éducation dans le secteur audiovisuel. Il peut également entreprendre toute activité destinée à promouvoir cet objet. Le fonds est notamment chargé de régler et d'assurer la perception et la gestion des cotisations perçues par l'Office National de Sécurité Sociale, et de les allouer aux buts auxquels ils sont destinés. En plus le fonds a aussi pour objet le paiement des allocations complémentaires prévues dans le cadre de la réglementation prépension à temps plein et à mi - temps.</p>
Hoofdstuk III - Financiering	Chapitre III - Financement
<p>Art 5 De geldmiddelen van het fonds bestaan uit bijdragen gestort door de werkgevers die onder de bevoegdheid van het Paritaire Comité ressorteren en uit alle middelen die ter beschikking gesteld worden van het fonds evenals uit de eventuele intrestopbrengst van deze gekapitaliseerde bijdragen en middelen.</p>	<p>Art 5 Les moyens financiers du fonds proviennent des cotisations versées par les employeurs qui ressortissent à la Commission Paritaire de tous les moyens qui sont mis à la disposition du fonds ainsi que des éventuels intérêts financiers de ces cotisations et de ces moyens financiers capitalisés.</p>
<p>Art 6 § 1 Het bedrag van de bijdragen wordt bepaald bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité in functie van de opdrachten die het Paritair Comité aan het sociaal fonds wil toevertrouwen. Bij ontstentenis van een dergelijke collectieve arbeidsovereenkomst gelden de bijdragen die voorzien zijn in de wettelijke en/of reglementaire bepalingen omtrent de inspanningen voor de risicogroepen.</p> <p>§ 2 De bijdragen bedoeld in §1 kunnen derwijze bepaald worden dat een nodig geachte reserve wordt verzekerd.</p>	<p>Art 6 § 1 Le montant des cotisations est fixé par convention collective de travail conclue au sein de la commission paritaire en fonction des missions que la Commission Paritaire décide de confier au fonds social. A défaut d'une pareille convention collective de travail, le montant des cotisations est fixé par les dispositions légales ou réglementaires concernant les efforts pour les groupes à risques.</p> <p>§ 2 Les cotisations peuvent être fixées de manière à constituer une réserve jugée nécessaire.</p>
<p>Art 7 De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale</p>	<p>Art 7 Les cotisations sont perçues et recouvrées par l'Office National de Sécurité Sociale, en</p>

<p>Zekerheid, bij toepassing van artikel 7 van de wet van 7.1.1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.</p>	<p>application de l'article 7 de la loi du 7.1.1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.</p>
<p>Art 8 De administratiekosten van het fonds worden elk jaar vastgesteld door het Beheerscomité. Deze kosten worden in eerste instantie gedekt door de renten van de kapitalen voortkomend van de storting van de bijdragen, en, eventueel, bijkomend door een afhouding op de voorzien bijdragen en waarvan het bedrag vastgelegd is door het Beheerscomité.</p>	<p>Art 8 Les frais administratifs du fonds sont fixés chaque année par le Comité de Gestion. Ces frais sont en premier lieu couverts par les intérêts des capitaux produits par le versement des cotisations, et, éventuellement, complémentirement par une retenue sur les cotisations prévues et dont le montant est fixé par le Comité de Gestion</p>
<p>Hoofdstuk IV - Beheer</p>	<p>Chapitre IV – Gestion</p>
<p>Art 9 Het fonds wordt beheerd door een Beheerscomité, zoals voorzien in artikel 3 van de wet van 7.1.1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, bestaande uit 10 effectieve beheerders.</p> <p>Deze beheerders worden aangeduid door en onder de leden van het Paritair Comité, voor de helft op voordracht van de beroepsorganisaties van de werkgevers, en voor de andere helft op voordracht van de werknemersorganisaties.</p> <p>De beheerders worden aangesteld voor dezelfde periode als deze van hun mandaat als lid van het Paritair Comité voor de Audiovisuele Sector.</p> <p>Het mandaat van beheerder in het Beheerscomité vervalt door ontslag, overlijden of wanneer zijn mandaat als lid van het Paritair Comité voor de Audiovisuele Sector een einde neemt of wegens ontslag gegeven door de organisatie die hem voorgedragen heeft.</p> <p>De nieuwe beheerder voltooit desgevallend het mandaat van zijn voorganger. De mandaten van de beheerders van het Beheerscomité zijn vernieuwbaar. De beheerders van het Beheerscomité ontvangen geen presentiegeld.</p>	<p>Art 9 Le fonds est géré par un Comité de Gestion, tel que prévu à l'article 3 de la loi du 7.1.1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, composé de 10 administrateurs effectifs.</p> <p>Ces administrateurs sont désignés par et parmi les membres de la commission paritaire, pour moitié sur présentation des organisations professionnelles d'employeurs, et pour l'autre moitié sur présentation des organisations représentatives des employés.</p> <p>Les administrateurs du Comité de Gestion sont désignés pour la même période que celle de leur mandat de membre de la Commission Paritaire, pour le Secteur Audiovisuel.</p> <p>Le mandat comme administrateur du Comité de Gestion expire lors d'une démission, décès ou lorsque le mandat comme membre de la Commission Paritaire du Secteur Audiovisuel arrive à échéance ou par démission donnée par l'organisation qui l'a présenté.</p> <p>Le nouvel administrateur relève, le cas échéant, le mandat de son prédécesseur. Les mandats des administrateurs du Comité de Gestion sont renouvelables. Les administrateurs du Comité de Gestion ne reçoivent pas de jetons de présence.</p>
<p>Art 10 De beheerders van het fonds gaan geen</p>	<p>Art 10 Les administrateurs du fonds n'encourent</p>

<p>enkele persoonlijke verantwoordelijkheid aan in verband met verbintenissen van het fonds. Hun verantwoordelijkheid beperkt zich tot de uitvoering van het mandaat van beheer dat zij ontvangen hebben.</p>	<p>aucune responsabilité personnelle à l'égard des engagements du fonds. Leur responsabilité se limite à l'exécution du mandat de gestion dont ils ont été chargés.</p>
<p>Art 11 Het Beheerscomité kiest onder zijn beheerders om de 2 jaar, afwisselend tussen de werknemers- en de werkgeversbank, een voorzitter, ondervoorzitter, secretaris en penningmeester, op voorwaarde dat de voorzitter en de penningmeester, langs de ene kant en de ondervoorzitter en de secretaris langs de andere kant, telkens tot de andere "bank" behoren.</p> <p>Het Beheerscomité duidt eveneens een Directeur aan die bevoegd is voor het dagelijks beheer van het sociaal fonds.</p> <p>De verkozen leden en de Directeur vormen het Uitvoerend Comité.</p>	<p>Art 11 Le Comité de Gestion élit tous les 2 ans parmi ses administrateurs, en alternance entre le banc syndical et le banc patronal, un président, un vice-président, un secrétaire et un trésorier, à condition que le président et le trésorier, d'une part, et le vice-président et le secrétaire d'autre part, appartiennent toujours à l'autre « banc »</p> <p>Le Comité de Gestion désigne également le Directeur chargé de la gestion journalière du fonds social.</p> <p>Les administrateurs élus et le Directeur forment le Comité Exécutif.</p>
<p>Art 12 – Bevoegdheden van het Beheerscomité</p> <p>Het Beheerscomité beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden voor het beheer en de administratie van het fonds, binnen de limieten gesteld door de wet of deze statuten.</p> <p>Tenzij anders luidende beslissingen van het Beheerscomité worden alle handelingen waarin het fonds zich verbindt twee aan twee getekend door de leden van het Uitvoerend Comité.</p> <p>Het Beheerscomité heeft als opdracht :</p> <ul style="list-style-type: none"> - alle wijzigen van de statuten van het sociaal fonds aan het Paritair Comité voor te stellen - overgaan tot aanwerving of ontslag van de Directeur die belast is met het dagelijks beheer van het sociaal fonds - vastleggen van de administratiekosten alsmede het aandeel van de jaarlijkse inkomsten die deze dekken. - controleren van het sociaal fonds en alle nodige maatregelen treffen voor de uitvoering van deze statuten - beslissen over het actieplan voor het 	<p>Art 12 – Pouvoirs du Comité de Gestion</p> <p>Le Comité de Gestion dispose des pouvoirs les plus étendus dans la gestion et l'administration du fonds, dans les limites prévues par la loi et par les statuts.</p> <p>Sauf décision contraire du Comité de Gestion, tous les actes engageant le fonds sont signés deux à deux par les membres du Comité Exécutif.</p> <p>Le Comité de Gestion a pour mission de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - proposer à la Commission paritaire toute modification des statuts du fonds social - procéder à l'engagement ou au licenciement du Directeur chargé de la gestion journalière du fonds social - fixer les frais d'administration du fonds ainsi que la part des recettes annuelles destinées à les couvrir - contrôler le fonds social et de prendre toutes les mesures nécessaires à l'exécution des présents statuts - décider des actions à mettre en

<p>bereiken van de objectieven zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst</p> <ul style="list-style-type: none"> - tijdens de maand mei van elk jaar aan het Paritair Comité voor de audiovisuele sector het jaarverslag over te maken over de vervulling van zijn opdracht, met inbegrip van de jaarrekeningen en het verslag van de revisor. 	<p>œuvre pour atteindre les objectifs fixés à l'article 4 de la présente convention collective de travail</p> <ul style="list-style-type: none"> - transmettre au mois de mai à la Commission paritaire du secteur audiovisuel le rapport annuel sur la réalisation de la mission du fonds, en ce compris les comptes annuels et le rapport du réviseur.
<p>Art 13 Het Beheerscomité vergadert minstens éénmaal per semester, hetzij op uitnodiging van de voorzitter ambtshalve handelend, hetzij op vraag van ten minste de helft der beheerders van het Beheerscomité, hetzij op vraag van één der organisaties vertegenwoordigd in het Paritaire Comité.</p> <p>De oproepingen moeten de agenda bevatten.</p> <p>Het Beheerscomité wordt voorgezeten door de voorzitter en bij diens afwezigheid door de ondervoorzitter.</p> <p>De notulen worden opgemaakt door de secretaris aangewezen door het Beheerscomité, en ondertekend door degene die de vergadering heeft voorgezeten.</p> <p>Uittreksels uit deze notulen worden door de voorzitter en de ondervoorzitter ondertekend.</p>	<p>Art 13 Le Comité de Gestion se réunit au moins une fois par semestre, soit à l'invitation du président agissant d'autorité, soit à la demande d'au moins la moitié des administrateurs du Comité de Gestion, soit à la demande d'une des organisations représentées au sein de la Commission Paritaire.</p> <p>Les convocations doivent comprendre l'ordre du jour.</p> <p>Le Comité de Gestion est présidé par le président ou en son absence, par le vice-président.</p> <p>Les procès-verbaux sont établis par le secrétaire désigné par le Comité de Gestion et signés par celui qui a présidé la réunion.</p> <p>Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et le vice-président.</p>
<p>Art 14 Het Beheerscomité kan slechts geldig vergaderen en beslissen indien minstens de helft zowel van de leden van de werknemersafvaardiging als van de leden van de werkgeversafvaardiging aanwezig is.</p> <p>De beslissingen van het Beheerscomité worden getroffen bij eenparigheid van stemmen van de aanwezigen.</p>	<p>Art 14 Le Comité de Gestion ne peut siéger et délibérer valablement que si au moins la moitié tant des membres représentant les employeurs que la moitié de ceux représentant les employés, sont présents.</p> <p>Les décisions du Comité de Gestion sont prises à l'unanimité des voix des présents.</p>
<p>Art 15 Bevoegdheden van het Uitvoerend Comité</p> <p>Het Uitvoerend Comité heeft tot opdracht :</p> <ul style="list-style-type: none"> - uitnodigen van het Beheerscomité, opstellen van de agenda en voorbereiden van de dossiers die tijdens de plenaire sessie besproken 	<p>Art 15 Pouvoirs du Comité Exécutif</p> <p>Le Comité Exécutif a pour mission de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - convoquer le Comité de Gestion, rédiger l'ordre du jour et préparer les dossiers à discuter en séance plénière

<p>worden</p> <ul style="list-style-type: none"> - voorstellen aan het Beheerscomité van een jaaractieplan voor de realisatie van de objectieven van het fonds - verzekeren van de opvolging van de realisaties van het actieplan - voorstellen aan het Beheerscomité van een budget voor het uitwerken van de acties die goedgekeurd worden door het Beheerscomité - verzekeren van de opvolging en de controle van het budget goedgekeurd door het Beheerscomité - opstellen van een voorstel van jaarverslag met inbegrip van de jaarrekeningen - aanwerven, ontslaan van het personeel van het fonds - rapporteren aan het Beheerscomité over de genomen beslissingen met betrekking tot de courante werking van het fonds. <p>Het Uitvoerend Comité komt samen elke maal dat het nodig geacht wordt.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - proposer au Comité de Gestion un plan d'actions annuel pour la réalisation des objectifs du fonds - assurer le suivi de la réalisation du plan d'actions - proposer au Comité de Gestion un budget pour la mise en œuvre des actions décidées par le Comité de Gestion - assurer le suivi et le contrôle du budget approuvé par le Comité de Gestion - établir un projet de rapport annuel en ce compris les comptes annuels - embaucher, licencier le personnel du fonds - faire rapport au Comité de Gestion sur les décisions prises en matière de gestion courante du fonds. <p>Le Comité Exécutif se réunit chaque fois que cela s'avère nécessaire.</p>
<p>Art 16 Bevoegdheden van de Directeur belast met het dagelijks bestuur</p> <p>De Directeur staat in voor het dagelijks beheer van het fonds wat betekent dat hij de bevoegdheid heeft voor het:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ondertekenen van de dagelijkse correspondentie - vertegenwoordigen van het fonds ten overstaan van elke autoriteit, administratie of publieke dienst, met inbegrip van de Kruispuntbank, De Post, elke telefoonoperator en elke fiscale en sociale administratie - tekenen voor ontvangst van aangetekende zendingen, documenten of pakketten geadresseerd aan het fonds via De Post, elke andere koerierdienst of elke andere vennootschap - nemen van elke noodzakelijke of nodige maatregel voor het uitwerken van de beslissingen van het Beheerscomité <p>Bovendien, heeft de directeur de bevoegdheid om de middelen vast te leggen met zijn eigen handtekening, tot een maximum van 5.000€ en in het</p>	<p>Art 16 Pouvoirs du Directeur chargé de la gestion journalière.</p> <p>Le Directeur a la gestion journalière du fonds ce qui comprend le pouvoir de :</p> <ul style="list-style-type: none"> - signer la correspondance journalière ; - représenter la société à l'égard de toute autorité, administration ou service public, en ce compris, la Banque-carrefour, La Poste, tout opérateur téléphonique et toute administration fiscale ou sociale - signer tous reçus pour des lettres recommandées, documents ou colis adressés au Fonds par le biais de La Poste, de toute société de courrier express ou de toute autre société ; - prendre toute mesure nécessaire ou utile à la mise en œuvre des décisions du Comité de Gestion. <p>En outre, le Directeur a le pouvoir d'engager le fonds sous sa seule signature, à concurrence d'un montant maximal de 5.000€ et notamment :</p>

<p>bijzonder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - aangaan van een contract met een dienstverlener of leverancier - maken en aanvaarden van elke bestelling en afsluiten van elk contract met betrekking tot de aan- of verkoop van elk roerend goed - uitvoeren van de betalingen op de rekeningen geopend op naam van het fonds 	<ul style="list-style-type: none"> - conclure tout contrat avec tout prestataire de services ou tout fournisseur - passer et accepter toute commande et conclure tout contrat concernant l'achat ou la vente de tout bien meuble - exécuter les paiements sur les comptes ouverts au nom du Fonds social
<p>Hoofdstuk V – Controle</p>	<p>Chapitre V – Contrôle</p>
<p>Art 17 Overeenkomstig artikel 12 van de wet van 7.1.1958, gewijzigd bij het K.B van 1.3.1971, duidt het paritaire comité, minstens één revisor aan ter controle van het beheer van het fonds.</p> <p>Deze moet minstens éénmaal per jaar verslag uitbrengen bij het Paritair Comité.</p> <p>Bovendien licht hij het van het fonds regelmatig in over de resultaten van zijn onderzoek en doet de aanbeveling die hij nodig acht.</p>	<p>Art 17 Conformément à l'article 12 de la loi du 7.1.1958, modifié par l'A.R. du 1.3.1971, la commission paritaire désigne au moins un réviseur pour le contrôle de la gestion du fonds.</p> <p>Celui-ci doit faire rapport à la Commission Paritaire au moins une fois par an.</p> <p>En outre, il informe régulièrement le Comité de Gestion des résultats de ses examens et fait les recommandations qu'il juge utiles.</p>
<p>Hoofdstuk VI – Balans en rekeningen</p>	<p>Chapitre VI – Bilan et comptes</p>
<p>Art 18 Elk jaar word op 31 december de balans en rekeningen van het velopen dienstjaar afgesloten.</p>	<p>Art 18 Chaque année les bilans et comptes de l'année écoulée sont arrêtés au 31 décembre.</p>
<p>Hoofdstuk VII – Ontbinding en vereffening</p>	<p>Chapitre VII - Dissolution et liquidation</p>
<p>Art 19 Het fonds wordt ontbonden door het paritair comité, ingevolge een gebeurlijke vooropzeg, zoals voorzien door artikel 2. Voornoemd Paritair Comité beslist over de bestemming van de goederen en waarden van het fonds na betaling van het passief. Deze bestemming moet in overeenstemming zijn met het doel waartoe het fonds werd opgericht. Het Paritair Comité duidt de vereffenaars aan onder de beheerders van het Beheerscomité</p>	<p>Art19 Le fonds est dissous par la commission paritaire en suite d'un préavis éventuel, tel que prévu à l'article 2. La Commission Paritaire décide de l'affectation des biens et valeurs du fonds par apurement du passif. Cette affectation doit être conforme à l'objet social que s'était assigné le fonds. La Commission Paritaire désigne les liquidateurs parmi les administrateurs du Comité de Gestion.</p>